



Un grupo de policías frente a los 'hooligans' británicos de la gradas de Heysel, el 29 de mayo de 1985. :: DOMINIQUE FAGET / AFP

# La multitud criminal

## El escritor francés Laurent Mauvignier aborda en la novela 'En la turba' los sucesos de Heysel en 1985

El autor de 'Lo que yo llamo olvido' recurre al cruce de monólogos de varios personajes para retratar aquella tragedia «esencialmente» europea

:: ALBERTO MOYANO

**SAN SEBASTIÁN.** «He propinado patadas. Pero, ¿acaso pueden un par de patadas matar a cuarenta personas?». Los 39 cadáveres que el 29 de mayo de 1985 quedaron en las gradas del estadio de Heysel aplastados por las avalanchas humanas invitan a responder que sí. La pregunta, formulada incluso con insolencia por un 'hooligan' del fútbol y evocada por el escritor francés Laurent Mauvignier, ilustra hasta qué punto el grupo diluye las responsabilidades. Once años después de lo que se conoce como la tragedia de Heysel, Mauvignier, uno de los escritores más singulares del panorama literario francés, publicó 'En la turba' que ahora edita en castellano el sello Nocturna, con traducción de Juana Salabert.

Laurent Mauvignier (Tours, 1967) da voz en su novela a varios personajes marcados de por vida por aquella fecha siniestra, en la que aficionados del Liverpool atacaron antes

de la final de la Copa de Europa a los seguidores de la Juventus que aguardaban el inicio del partido en las gradas. En su intento de ponerse a salvo del 'hooliganismo' inglés, cientos de aficionados italianos quedaron atrapados en el muro del final del graderío y el vallado que lo separaba del terreno de juego. El balance fue de 39 muertos –32 italianos, cuatro belgas, dos franceses y un británico-. El partido, por supuesto, se disputó, con victoria final del equipo turinense. Eran otros tiempos, pero a tener en cuenta cuando se habla de la actual deshumanización de Europa.

Con su quinta novela, Mauvignier quiso dar un paso adelante en su trayectoria literaria, pero rehusó hacerlo a través del 11-S hubiera resultado demasiado obvio. Y también «demasiado reciente y una tragedia ante todo americana; deseaba tratar un tema que tuviera que ver esencialmente con nosotros, los europeos», asegura el escritor.

**El escritor relata la historia desde distintos puntos de vista para que haya tantas verdades como personajes**

Con 'En la turba' –'Dans la foule' en el original–, el escritor abandona el intimismo de sus primeras obras, como 'Lejos de ellos' (Ed. Cabaret Voltaire) o 'Aprender a terminar' (Ed. Pasos Perdidos), para adentrarse en el terreno del relato colectivo. 'En la turba' se engancha a varios jóvenes que se vieron involucrados en los sucesos de Heysel y les sigue antes, durante y hasta tres años después de la tragedia: a Bruselas llegan procedentes de Francia Jeff y Tonino, Geoff y sus hermanos desde Gran Bretaña, y Tana y Francesco, recién casados en Italia. Y en la capital belga, Gabriel y Virginie.

El resultado es una obra polifónica, ensordecedora por momentos, de enorme hondura y cierta exigencia para el lector. Aquí cabe recordar que Mauvignier no es lo que se conoce por un 'escritor fácil'. Al contrario: es el autor de 'Lo que yo llamo olvido' (Ed. Anagrama), en donde relató la muerte a manos de cuatro guardas de seguridad de un jo-

**«La novela es uno de los últimos ámbitos en que uno puede otorgarse el tiempo del matiz»**

ven que había robado una lata de cerveza en un supermercado. La novela no es larga, pero está relatada en una sola frase que se prolonga durante 64 páginas. Un experimento que se saldó con éxito y que se podía permitir tras consagrarse con su anterior título, 'Hombres', un acercamiento de tintes 'faulknerianos' a la Guerra de Argelia.

Elogiado por la crítica internacional y en lo que a España se refiere por el fallecido Rafael Chirbes, Mauvignier huye del registro periodístico para adentrarse de lleno en los territorios de la literatura. «La novela es un arte de tiempo y necesita tiempo: tiempo para tratar de comprender, de observar a las gentes de las que habla, tiempo para no reducir las a unos cuantos síntomas. La novela debe tomarse el tiempo de acompañar el recorrido de sus personajes, debe abordar todas sus complejidades. Requiere de tiempo para afrontar las paradojas de una vida. Esta es otra de las razones por las que la novela es un arte único», asegura, quizás «uno de los últimos ámbitos existentes en que uno puede otorgarse el tiempo del matiz».

'En la turba' demuestra que la multitud es la que impone la lógica del caos –que es la norma y no a la inversa, como explica uno de los personajes-. En opinión de Mauvignier, la violencia no es algo que afecte de forma especial al fútbol. «Surge más bien de la adhesión a un gru-

po, a una masa que le permite a cada cual desaparecer y esfumarse, liberarse del autocontrol que ejerce a diario. A veces, eso puede desbordarse y degenerar en violencia, pero por regla general el fútbol y el deporte constituyen maneras de vivir las propias pulsiones de forma pacífica, meramente simbólica», asegura.

Para ofrecer esa visión caleidoscópica que permita cegar las tentaciones de establecer un único relato indiscutible, el escritor francés expresa las posibilidades del monólogo, «un recurso muy poderoso. Permite enfocar y desenfocar, ampliar las miradas, conseguir que no haya una única verdad, lograr que existan tantas verdades como personajes. Al igual que sucede en la vida, cada cual va y viene y ve el mundo a su manera. El caleidoscopio es un modo de no jerarquizar la verdad, de mostrarla en toda su diversidad», asegura el autor.

Entonces, ¿es la turba multa el personaje principal? No o, al menos, no lo suficiente. El autor lo intentó. «Sin duda, no lo bastante. Por ese lado estoy frustrado –asegura Mauvignier-. Creo que debería haber ido más lejos. Es una novela que me dejó un sentimiento, una sensación de inabundancia, en especial, sobre el tema de la turba como personaje central en el corazón del dispositivo», asegura Mauvignier, quien no descarta emprender una reescritura en el futuro, aunque «de momento tengo otros proyectos».



L. Mauvignier.



EN LA TURBA  
LAURENT MAUVIGNIER

Estilo: Novela.  
Editorial: Nocturna.  
Colección: Noches Blancas.  
Páginas: 400.  
Precio: 16 euros